

從“呢”系語氣詞話題問功能的演化進程探討其本質

陳振寧ⁱ、陳振宇ⁱⁱ

江漢大學ⁱ、復旦大學ⁱⁱ

提要

本文對比了維吾爾語構成話題問的語氣形式 ču、北京話的“呢”和成都話的“哎”，再結合“呢”系語氣詞歷時演化，認為：相比於 ču，“呢”不能稱之為話題問標記；“呢”系語氣詞的功能主要源於感嘆，現代漢語方言中的“呢”系語氣詞的優勢功能依舊是感嘆和強化疑問形式；北京話的“呢”功能演化更快，從陳述感嘆中發展出更多提醒功能，並發展出更多話題標記和話語標記功能；成都話的“哎”的功能主要還是強化疑問形式。

關鍵詞

“呢”，“哎”，話題問，感嘆，強化疑問形式

1. 引言

1.1. 漢語的“呢”系語氣詞的本質

陸儉明（1984）認為現代漢語普通話有“兩個半疑問語氣詞”，即兩個疑問語氣詞“嗎”“呢”和半個疑問語氣詞“吧”。其中，“呢”到底在本質上是不是一個疑問語氣詞，一直是學者們爭論的問題。

胡明揚（1981）、邵敬敏（1989）、金立鑫（1996）、張誼生（2002: 271）等都認為“呢”不是疑問語氣詞。其主要依據在於：現代漢語的“呢”所附著的疑問句主要是特指問、正反問和選擇問，例如：

- (1) 他愛吃什麼（呢）？——實質問
 這樣行不行（呢）？——正反問
 是騎車呢還是走路（呢）？——選擇問

朱德熙（1982: 202–204）認為如例（1）中的特指疑問詞、正反問和選擇問形式等已經負載了疑問信息，由此句子都可以省略“呢”。陸儉明（1984）則認為例（1）是一種“疑問強化形式（interrogative intensifier）”，即：①它本身對句子的疑問沒有

必然的貢獻（因為句中已經有了明確的疑問形式，並且把它去掉，疑問的基本功能不變），只是起到語氣輔助作用；②最初有加強疑問的語力，表示要求對方儘快盡可能完善地回答的功能，金智妍（2011）將這一功能視為“究問”，它不僅是“呢”的，而且是“究竟、到底”等疑問語氣副詞所具有的，“究竟、到底”等疑問語氣副詞也常常與“呢”搭配，共同來表示這一功能。

齊滬揚（2002: 133–135）在歸納了“呢”的六種用法後，依舊認為“呢”的意義主要是“語氣意義”，而其中“表示疑問語氣”是“呢”的最基本意義、最主要的功能。其理論是：歷史上的“呢”一直用在疑問句後，或者由於詞語的泛化和功能的不斷增加而產生的反詰語氣，導致“傳疑”減弱、“傳信”增強，衍生出感歎和肯定，或者從疑問變成疑惑，成為停頓語氣（標記話題）。這些討論中的“呢”有許多也是附著於實質問、正反問和選擇問之後的，因此它們在歷史上是不是疑問語氣詞依舊有待商榷。

值得注意的是，“呢”不僅可以附著於實質問、正反問和選擇問的後面，還可以用於形成一種特殊的“話題問”。

1.2. 話題問

“話題問”（topic-only questions），又稱為“信息問”（information questions），是指那句中僅出現話題、沒有出現疑問焦點的疑問句（Comrie 1984: 7–46）。因為話題問只有話題，儘管要求提供的必然是關於話題的信息，但究竟是什麼樣的信息無法從句中得到，所以疑問焦點完全要依靠上下文語境來推知。現代漢語中最常見的話題問形式就是“W 呢”（高華 2009），其中話題可以是一個名詞短語（例（2）），也可以是一個小句（例（3））：

- (2) ——我的書包呢？
——在門口。
- (3) ——明天上午有個會要你參加。
——（要是）我明天上午有課呢？
——那就趕緊去請假。

對這種“W 呢”話題問，陸儉明（1982）認為其是特指問 / 實質問（content questions）的特殊省略形式，而武果（2005）、高華（2009）則在對比世界其他語言的前提下，指出話題問是獨立於極性問、實質問與選擇問之外的。

這就帶來另一個問題：“呢”用於實質問、正反問、選擇問後面時，我們可以說“疑問語氣”來自前面的特指疑問詞、正反形式和選擇形式，因此“呢”不是疑問語氣詞，

但在話題問裡，是否可以說“呢”負載了“疑問語氣”？甚至可以說“呢”是一種“話題問標記”？（高華 2009）

另外，用於話題問的“呢”和其他功能之間又有什麼關聯？用於話題問的“呢”能否反映漢語“呢”的本質或部分本質？

更進一步看，漢語方言中“呢”系語氣詞十分發達，普通話的“呢”主要來源於北京話，其他方言中也有諸如“呢”、“哩”、“喃”等和“呢”在語音形式有歷時和方言演化關係、在功能多有重合的語氣詞，從而形成了一個系列，它們的本質又是如何的呢？

由此，本文將從以下三個角度討論“呢”系語氣詞的本質：從世界語言對比的角度考察話題問的實現形式，討論維吾爾語（Uyghur）中用來形成話題問的語氣形式 *ču*，並與普通話的情況對比；基於方言語料考察北京話的“呢”和成都話的“唉”；在前人有關“呢”的研究基礎上，著重考察“呢”用於話題問的演化進程。

其中前兩個角度關注的是“呢”的共時分佈，而第三個角度是歷時演化。共時分佈的現狀是歷時演化的結果，而且“呢”系語氣詞用於話題問也正是“呢”系語氣詞長期發展之後才在漢語各方言中出現的功能。所以本文最根本的研究目的，就是從話題問功能的發展來探討“呢”系語氣詞的本質。

2. 話題問的實現形式和維吾爾語的 *ču*

2.1. 話題問的實現形式

話題問至少有三種實現手段：韻律、缺省和標記。例（4–6）是用語調表達的基於韻律的話題問，分別為英語、漢語和俄語。

(4) Your ticket? ↗

(5) 你的票？↗

(6) Vaš bilet? 語調模式 4

你的 票

你的票？

林皓、陳振宇（2020）則談到一種特殊的形式“缺省問”，這是利用言語互動（interaction）機制構建的特殊疑問操作，其中就有“缺省話題問”，如例（7）：

(7) 甲走了進來，四下一張望，問：小李……？

乙：去買東西了。

甲：等他來了要他好看！

乙：他要是不來……？

甲：這個……我還沒想好。

最後，還有一些和話題問關係密切的標記，如例（8–13）：

(8) John loves Mary. What about Bill?

(9) 張三考了 90 分，李四如何？

(10) I'll leave tomorrow, and you?

(11) Boris ljubit Tanju. A Viktor?

人名 | 主格 愛 人名 | 賓格 連詞 人名 | 主格

Boris 喜歡 Tanju。Viktor 呢？

(12) Watashi no hon wa?

我 領屬標記 書 話題標記

我的書呢？

(13) sän káp(<kel-ip)-sän, Tursun-ču?

你 來 - 副詞化 - 第 2 人稱 | 單數 人名 - 語氣助詞

你來了，Tursun 呢？

其中，例（8）是英語的例子，**what about** 是包含了特指疑問詞 **what** 的一個構式，專門用於話題問，與之類似的是例（9）中漢語的“如何”。例（10）也是英語，**and** 是包含了連詞 **and** 的構式，例（11）中俄語的 **A** 也是一個句首連詞。例（12）是日語，在話題問中的 **wa** 就是日語的一般話題標記。例（13）是維吾爾語，話題問中用到的標記 **ču** 是一個附著在句尾動詞之上的多功能的語氣助詞（王海波 2019）。

以上幾種標記，除了英語的“**what about**”和現代漢語的“如何”基本上專門用於話題問外，其他標記或是連詞、或是一般話題標記、或是語氣成分，都不是純粹的“話題問標記”。其中和漢語“呢”最接近的是例（12）中維吾爾語的 **ču**。

2.2. 維吾爾語 **ču** 的功能

維吾爾語的句末 **ču** 最早出現在中世紀喀喇汗王朝，有過多個變體，在今天的維吾爾語中使用得比較普遍，用於各種句式和語境，因此句子的功能非常複雜。它原本很

可能是一個表示親昵隨意語氣的句尾標記，在早期的文獻中，ču 用在祈使句中（陳宗振 2016: 511）：

- (14) 喀喇汗王朝時期：Barmaču（你別去） kälču（你來）

由此在現代維吾爾語中，ču 仍舊可以用於祈使句，或是商量，或是威脅（力提甫 2012: 225–226）：

- (15) Maŋa bir yardām qil-in-ču.
對我 —— 幫助 做 - 第2人稱 | 單數 | 命令 - 助詞
你幫幫我吧。——商量
- (16) Qorq-ma-ŋ, qanum bar,
怕 - 否定 - 第2人稱 | 單數 法律 有
siz-gä čeqil-ip baq-sun-čn qeni.
你 - 與格 碰 - 副詞化 嘗試 - 命令 - 助詞 助詞
別怕，有法律，讓他碰碰您看！——威脅

現代維吾爾語中 ču 也可以直接用在陳述句中，尤其是可用於應答句尾（這是漢語“呢”系詞不能出現的環境）（王海波 2019）：

- (17) ——bu iŋ-ni qaysi äxmät qil-ŋan?
這 事 - 賓格 哪一個 艾合買提 做 - 形動詞化
這事是哪一個艾合買提幹的？
——bu yil oquŋ püttür-gan ähmät-ču.
今 年 畢業 - 形動詞 艾合買提 - 助詞
今年畢業的艾合買提呢。

例（17）的答語有兩種語調：降調表示強調，大致相當於“就是今年畢業的那個啊！”；升調則帶有俏皮的色彩，大致相當於“不就是今年畢業的艾合買提嗎？”。這兩者實際都是表示親昵、隨意，事件具有確定性，都有提請對方關注的交互性，不過一強一弱，強則更希望對方認同，目的是達到最大的語力效果；弱則更輕佻，表示不就是如此嗎，沒什麼好懷疑的，就是他了（王海波 2019）。

在充當話題問標記後，ču 還用於句中話題之後即標記一般話題如（力提甫 2012: 225）：

- (18) män-ču, bazar-ya ber-ip-ču, saŋi-ču,
 我 - 助詞 街 - 與格 去 - 副詞化 - 助詞 給你 - 助詞
 bir yaxşı oyuncuq el-ip ber-i-män
 好 玩具 買 - 副詞化 利他 - 非過去 - 第 1 人稱 | 單數
 我呢，去街上呢，給你呢，買好的玩具。

還可以形成先提出話題，再給出具體問題的配置（王海波 2019）：

- (19) tursun-ču? nāgä bar-yan?
 吐爾遜 - 助詞 哪裡 去 - 形動詞
 吐爾遜呢？去過哪裡？

複句的前件具有話題的功能，所以也可以加話題問標記，這也可以看成“自問自答”（王海波 2019）：

- (20) —män ätä kel-äl-mä-y-män.
 我 明天 來 - 能 - 否定 - 副詞化 - 1 單數
 我明天來不了。
 —kel-äl-mi-sä-ŋ-ču, alim käl-sun.
 來 - 能 - 否定 - 條件 - 2 普稱 - 助詞 阿裡木 來 - 3 祈使式
 你來不了呢，就讓阿裡木來。

但實際上，ču 在假設條件句後的例子不多，上面這一句，實際上前面已經說過“我明天來不了”，因此是對已知事實做出回應，不是真正的假設條件句。ču 主要是用於其他複句的例子，轉折小句如例（21）（王海波 2019）：

- (21) sawaqdiš-im äxmät bu iŋ-ni qil-di-ču,
 同學 - 1 從屬 艾合買提 這 事 = 賓格 做 - 3 過去時 - 助詞
 lekìn yaxşı qil-al-mi-di.
 但 好 做 - 能 - 否 - 3 過去時
 雖然艾合買提同學做了這件事呢，但沒有做好。

時間在先小句如例（22）（力提甫 2012: 226）：

- (22) Yaz käl-sun-ču, semi deŋiz boy-lir-i-ya
 夏天 來 - 命令 - 助詞 把你 大海 邊 | 複數 - 3 從屬 - 與格

apir(<el-ip bar-)-ip taza oyni-t-ay.

帶 | 副詞化 去 | 副詞化 痛快 玩 | 致使 -1 單數 | 命令

夏天來了呢，我帶你去海邊痛痛快快玩。

綜上所述，čū 的其他語氣相關形式和功能可概括為：①親昵隨意，用於祈使句和陳述回答句中；②標記話題問；③標記一般話題。

簡單來看，現代漢語普通話的“呢”和 čū 一樣可以標記話題問和一般話題。但是，對 čū 的第一種功能來說，漢語的“呢”雖然也可以大量用於陳述句末、偶爾用於祈使句末，但實際功能並不相同，如上例（14–17）的語境中，漢語都不會用“呢”來表述。

同時漢語的“呢”也有 čū 無法表述的功能。如王海波（2019）指出，類似引言中例（1）的“強化疑問”或者說“究問”功能，漢語的“呢”可用，而 čū 就是不合法的。

3. 北京話的“呢”和成都話的“哎”

為更精確地研究其中的共性和個性，我們採用了基於語料庫的研究方法來比較北京話的“呢”和成都話的“哎”。¹ 北京話所用語料庫為《編輯部的故事》劇本，因為對話體能較好地反映北京話“呢”字句的使用情況，一共 527 例；成都話語料庫選取完全用成都話口語寫成的小說，共找到 579 例“哎”字句。

經過統計，兩者句法分佈差異如表 1：

表 1 北京話“呢”和成都話“哎”的句法位置分佈（句法位置）

	呢	百分比		哎	百分比
總數	527	100%		579	100%
句中	144	27.32%		31	5.35%
句尾 ²	383	72.68%		524	90.5%
獨用	0	0%		24	4.15%

¹ 成都方言的“哎”，也寫作“喃”，不太嚴謹的寫作和書面劇本中也常寫作“呢”。語音變體 [æ] [an][næ] 或 [nan]，當獨用或與句尾的成分之間有停頓時讀 [æ] 或 [an]，緊密地依附在句尾時讀 [næ] 或 [nan]。其功能經張一舟、張清源、鄧英樹（2001）和陳振寧（2018）考察，和北京話的“呢”十分相近。

² “呢”有極少數“呢吧、呢嗎、呢嘛”的共現用法，如“我這不正慚愧著呢嗎”“可能在夢裡回憶呢吧”。“哎”則不能與其他語氣詞合用。

兩者功能差異如表 2：

表 2 北京話“呢”和成都話“哎”的功能分佈表（大類對比）

統計項		呢	百分比	哎	百分比
總數		527	100%	579	100%
獨用	嘆詞	0	0%	24	4.15%
句尾	疑問強化形式	146	27.707%	381	65.786%
	陳述 / 強 / 感嘆	107	20.3%	40	6.908%
	陳述 / 中 / 已然提醒	43	8.159%	17	2.936%
	陳述 / 中 / 進行提醒	28	5.31%	0	0%
	話題問	41	7.777%	66	11.397%
	揣測	10	1.898%	9	1.55%
	祈使	8	1.519%	11	1.9%
句中	話題 / 話語標記	144	27.32%	31	5.35%

從表 2 可以看到二者的共性還是很強的。①二者占比最高的還是“疑問強化形式”（例（23–28））和“陳述感歎”（例（29–30）），從後文的歷時研究來看，即依舊是主要源於“感歎”的語氣詞。這裡的“感歎”採用呂叔湘（1982 [1942]）的定義，即指功能上主要用來表達強烈情感的句子。如例（29）“我這兒還有好多事呢”若換一個語境，可能是說者提醒聽者、告知信息“自己很忙，沒空”並進一步表達拒絕，但例（29）的語境下則是說者主要向聽者表達自己對協力廠商要求的強烈不滿。與“你才有毛病呢”之類的句子相似，後者也不是在提醒聽者“你有毛病了”而是一句情感強烈的咒罵語，以表情為主。這種感歎也是和下文提及的情感中性的“提醒”功能相對應的，都是語義語用功能上的區別。②二者的話題問用法占比仍舊不多（例（31–32））。③二者都有極少數的猜測用法，這一用法介於疑問和陳述之間（例（33–34））。二者還都有極少數的祈使例句（例（35–36））。以上兩種用法或還是初起。

(23) 那誰去好呢？

(24) 一看錶，5 點過點兒，去哪兒哎？

(25) 我正在起草，哦，要不要我來給你們念呢？

(26) 我會不會就這樣跟小夏在一起了哎？

(27) 醒著呢，還是睡著呢？

(28) 那是記住好哎還是記不住好？

(29) 他不來，廣告這攤兒還得替他盯著，我這兒還有好多事呢！

(30) 你這個娃兒硬是敬酒不吃吃罰酒哎！

(31) 東寶，你呢？

- (32) 他又問我“你們兩個的證件哎？”
(33) 還許能趕上小康生活呢。
(34) 其實就是走，連頭都不敢抬起來看，上面也許晾著她的連衣裙哎。
(35) 你說呢，老陳。
(36) 我在派出所，你過來一趟哎。

同時，二者間也有不少差別。

①成都話的“哎”可以獨用且用作嘆詞，北京話的“呢”則不能。“哎”這種功能明確顯示“哎”本來是一個表示意外語氣的“嘆詞語氣詞同源詞”。它可以在句首，表示極度驚訝，後面往往有後續句說明驚訝的原因：

- (37) 三人轉身一看，大吃一驚：哎，你們好久跑來的哎！
(38) 哎，不會喔，剛才我看到一個女的從那邊出來的得嘛！

也可以在聽不清時獨用、或在疑問句後面獨用，表示究問（要求對方儘快儘可能完善地回答）：

- (39) ——（聲音模糊）你 \$^&*%……
——（沒聽清）哎？
(40) 喂，王寶器嗦，又有啥子好消息喔，哎！

②成都話“哎”的功能遠比北京話的“呢”更集中，六成以上用於強化疑問形式。反之“呢”的功能更“彌散”，強化疑問形式不足三成，反倒是用於非疑問的各類“陳述”加起來超過三成。而且，“呢”有更多情緒中等只是提醒聽者的功能：

- (41) 你給我留點兒，我也沒吃呢。
(42) 我睡駕駛室，我從來還沒有在駕駛室上睡過覺哎。

值得注意的是，提醒功能中，“呢”不僅顯著多於“哎”，同時還有一種“呢”有“哎”無的功能，即對正在持續/進行的狀態事件做提醒。這種情況下成都話用“哎”是不合法的，要改用語氣詞“得 / 得嘛”：³

³ 成都話助詞語氣詞“得”讀為 [lɛ]，“得嘛”則是一個雙音節語氣詞（不是兩個語氣詞連用），讀作 “[tɛma]”。

- (43) 我們正談著呢。——* 我們正談著^ㄟ。/ 我們正談著^ㄛ。/ 我們正談著得嘛。
- (44) 我這兒正等著看稿兒呢。——* 我這兒正等著看稿兒^ㄟ。/ 我這兒正等著看稿得嘛。

③北京話“呢”也較多用於句中標記一般話題甚至成為話語標記，反之成都話相關用例少得多。

同時，“呢”有許多話語標記形式，語料中就有“按說呢、表面看呢、不（一）定呢、擔心呢、而且呢、而是呢、發現呢、反正呢、還說呢、或者呢、可能呢、可是呢、另一方面呢、其實呢、起初呢、然後呢、說不定呢、說是呢、所以呢、我看呢、我是說呢、我說呢、一方面呢、一來呢 / 二來呢、以我說呢、再說呢、再說、怎麼說呢”等等。“^ㄟ”的話語標記形式也少，只有“不過^ㄟ、但是^ㄟ、感覺^ㄟ、覺得^ㄟ、要麼^ㄟ、只是^ㄟ、結果^ㄟ、你說^ㄟ”幾個。

4. “呢”的歷史考察

以上“呢”系語氣詞的共時功能分佈，是漢語“呢”系詞歷時演化的結果。“呢”系語氣詞的演化前人多有研究。漢語“呢”系詞很可能最初來自於感歎語氣詞（或嘆詞）。如馮春田（2000）認為“爾”是“呢”來源，“爾”本義花繁盛貌，可能由主觀大量發展出感歎意義。這時候的“爾”並沒有話題問的用法，只有感歎用法和在疑問結構中作“疑問強化形式”。如：

- (45) 感歎用法：⁴

唯泰山爾。（《左傳》）

噫嘻成王，既昭假爾。（《詩·周頌》）

器之與人，非有爾。（《公羊傳·桓公二年》）

- (46) 疑問強化：

遠國至矣，則中國曷為獨言齊、宋至爾？（《公羊傳·僖公二年》）

冬，十有一月壬辰，公薨。何以不書葬？隱之也。何隱爾？弑也。（《公羊傳》）

感歎和疑問這兩大範疇的關係十分密切（Akatsuka 1985，呂叔湘 1982 [1942]: 312，石毓智 2004，劉彬、袁毓林 2020），當說者強烈的情感指向自己意欲抒發的時

⁴ 郭錫良（1989）將“唯泰山爾”等中的“爾”歸為“陳述語氣”中的一個小類“提示語氣”，和其“感歎語氣”不是一類。但如前所述，我們這裡所說的感歎不是和陳述並列的，而是在陳述的基礎上還有強烈的表情功能，與情感中性、說者提請聽者注意一個信息的“提醒”功能相對。

候就成為陳述性的感歎，當說者強烈的情感指向聽者或第三方時，就很容易成為對信息求取的強調，也就是強化疑問形式。

另外，表疑問的“呢”在中古時又有“𠵿、你、尼”，根據江藍生（1986）《祖堂集》的“𠵿”有話題問、疑問強化形式用法，可是總共只有3例：

- (47) 夾山曰：“只今𠵿？”對曰：“非今。”——話題問
(48) 云：“此人意作麼生？”云：“此人不落意。”云：“不落意此人𠵿？”師云：“高山頂上，無可與道者啖啄。”——話題問
(49) 前頭則有如是次第了也。然雖如此，不息眾人疑，作麼生疑𠵿，將謂預造，師兄已是發明了也。——疑問強化形式

例（48）在北宋《景德傳燈錄》中這一例子改用“那”：

- (50) 曰：“此人意作麼生？”師曰：“此人不落意。”曰：“不落意此人那？”師曰：“高山頂上無可與道者啖啄。”

《祖堂集》句末“你”則有話題問、疑問強化形式用法，可是只有4例：

- (51) 只今起者便是心，心用明時更何你？——疑問強化形式
(52) 師問：“什麼處你？”慶云：“深領闍梨此一問。”——疑問強化形式
(53) 問：“罕如何假？”師云：“不希夷。”僧曰：“作何你？”師曰：“不申哂。”——疑問強化形式
(54) 師云：“王老師你？”黃蘗無對。——話題問

而“尼”則有可能就是話題問，不過只找到一例：

- (55) 師問：“雲岩作什麼？”對曰：“擔水。”師曰：“那個尼？”對曰：“在。”（《祖堂集》）

到宋代，“𠵿、你”也發展出話題問的用法，如：

- (56) 圓悟曰：“此是德山底，那個是專使底？”安曰：“豈有第二人耶？”圓悟曰：“背後底𠵿？”安便度書。（宋釋曉瑩《羅湖野錄》）
(57) 乃曰：“門𠵿？樊噲踏開真主出，巨靈抬手錦鱗噴。參！”（《五燈會元》）

《五燈會元》中“𠵿”有大量的話題問例子，反倒是疑問強化形式的例子罕見。

在南宋的話本中，就出現了“呢”，並與“尼”一樣是話題問，可能是“尼”字轉寫：

(58) 問道：“擔子呢？”應道：“攬在河裡。”“匾擔呢？”應道：“攬在河裡。”
(《話本選集 1》)

元代《老乞大新釋》的“呢”出現疑問強化形式、非疑問的用法和句中話題標記，但是這幾種用法的比例是相差很大的，而且其中反倒是並沒有話題問的功能：

表 3 元代《老乞大新釋》的“呢”

類型	疑問強化形式	非疑問句尾	話題標記			總數
			句中話題	假設條件	語篇話題	
例句數	56	14	4	2	1	77
比例	72.7%	18.2%	5.2%	2.6%	1.3%	100%

《老乞大新釋》中也有話題問，不過是用“如何”類實質問形式：

(59) 你這裡菜飯如何。我這裡茶飯麼。因我家店小二新近出去了。委實沒人料理。
(60) 我買些羊。到涿州地方去賣。走一遭回來。咱們再商量另買貨物如何。

這樣看，也許所謂一般的話題標記，即可以直接和話題問有關，也可以是來自強調 / 感歎標記。

到了明代，“呢”又出現話題問功能：

表 4 CCL 明代語料中的“呢”

類型	疑問強化形式	非疑問句尾	話題問	話題標記			總數
				句中話題	假設條件	語篇話題	
例句數	53	30	27	0	1	1	112
占比	47.32%	26.8%	24.1%	0%	0.9%	0.9%	100%

最後，是我們基於江藍生（1986）的調查資料從新構造了“呢”系詞歷史來源的統一表格：⁵

⁵ 括號內的語氣詞為用例很少的。有“*”的則是我們另外加上的資料。

表 5 “呢”系詞的歷史來源

	感歎詞呢 1	疑問強化詞呢 2	話題問形式呢 3
* 公羊傳、穀梁傳	爾	爾	
唐宋筆記	在裏、在、裏、裡		
祖堂集		嚮、你	嚮、你、尼
景德傳燈錄	在		你、那
宋元話本	哩	哩	
董西廂		那	
元雜劇	哩、那	那（呢、哩）	呢（哩）
朴通事、老乞大	裏、裡	那（裏）	
水滸傳	哩		
西遊記	哩（呢）	哩	呢（哩）
* 三言	哩（呢）	哩	（呢）
金瓶梅	哩	哩	
* 醒世姻緣傳前 33 回 ⁶	哩	哩（呢）	
儒林外史	哩	哩（呢）	呢
歧路燈	哩	哩（呢）	呢（哩）
紅樓夢	呢	呢	呢
兒女英雄傳	呢（哩）	呢	呢

從表 5 看，《祖堂集》是“呢 2、呢 3”合流，而在《紅樓夢》時代之後，是三者合流。在其他時代與作品中，“呢 1、呢 2”常會使用同一個語氣詞，說明它們的本質都是感歎詞演化而來；“呢 3”話題問標記大多時候與其他兩種功能都有明確或較為明確的區別，不過總的來看還是更偏向“呢 2”。

完權（2018）對此做了更好的概括，他提出，《祖堂集》中的“嚮”有獨用例，功能為指示嘆詞，在現代漢語方言中還廣泛留存，有指引聽話人注意或提醒的作用。他用“信據力”（argumentative strength）來概括“呢”的這一“提請重視並採信”功能，認為其包含兩個要素：1）信據價值高，表明發話人說出的是其主觀上認為對釋話人具有較高信據價值的話語，希望釋話人確信並重視發話人傳遞的信息，繼而推理發話人的意圖。2）回饋期待強，對激起釋話人採取發話人所預期的言語或行動回饋具有更高的主觀期待。他還認為“呢”的信據力同樣也體現在話題位置上：發話人提出一個話題，就是期望共用一個言談框架，期待釋話人接納，同時具有高信據價值和強回饋期待，所以話題後常用“呢”自是必然。如果話題獨立成句，且發話人隨即拋出

⁶ 該書時代在明末清初，但未能確認。後面各回中，“哩”都可換為“呢”，並已有《紅樓夢》時代的全部用法，包括話題問，故此處不予討論。

心中已有的回饋內容，即對話題的說明，此時“呢”就帶有“深究”的浮現義，成為話題問。

完權的這一解釋是可以自圓其說的。但是我們和他有兩點不同意見：

1) 漢語“呢”系詞不是先有句中話題標記的用法，再有話題問的用法，總的來說是相反或者是同時。這些詞最初都是句尾語氣詞，在強化疑問形式或話題問發展出來之後，才出現在句中話題後的用法。按照趙元任（1979: 51）的觀點，這其實是通過“話題作問，述題作答”來構建一個句子。

2) 漢語“呢”系詞最初並不僅僅是所謂“信據力”而已，它們就是感歎語氣詞或嘆詞，不論這種感歎是“說話者指向的”（來自意外），還是“聽話者指向的”（來自強化語力），期共同之處都是強烈的情感。

5. 結論：漢語“呢”系詞的本質——從感歎到強化到話題問到磨損

認為“呢”的本質不是疑問語氣詞的，往往把“呢”概括為提請對方特別注意自己說話內容中的某一點（胡明揚 1981）。但是，如果是提請注意，那麼更可能是用於陳述和祈使，而不會用在話題問。例如例（61a）是提請注意，“車”是注意的物件，但是反而不用“呢”。而且提請注意並不會導致例（61b）的話題問，提請注意需要是針對在場的物件，此時“車”不在場，如果是提請注意那麼就僅僅會令對方感到困惑，不知道對方要自己注意什麼。

- (61) a. 一輛車開了過來，甲：車！
b. 甲左右看看：我的車（呢）？

因此，我們主張用動態的語法觀來看待漢語的“呢”系詞，認為可以分為三大階段，每個階段有自己的基本性質，三個階段形成發展的過程，相鄰的階段必然具有密切的相似或相關性，但不能夠用一個解釋來統括三個階段。即使想統括也統括不了，因為按照“家族相似性理論”，兩頭的成員之間往往有著巨大的差異。

階段 I：這是“呢”系詞的早期，其基本性質是“感歎”，可以用於陳述感歎句中，可以作為嘆詞而存在，還可以用於疑問小句的句尾表示強化疑問功能。

階段 II-1：這是“呢”系詞與其他表示感歎的語氣詞分化的地方。我們認為，語調話題問應該是世界語言中普遍存在的話題問形式，不過“呢”系詞開始出現在它的後面，最初也許是強化，但後來較為規約化，成為了話題問的一個較為顯著的標記。

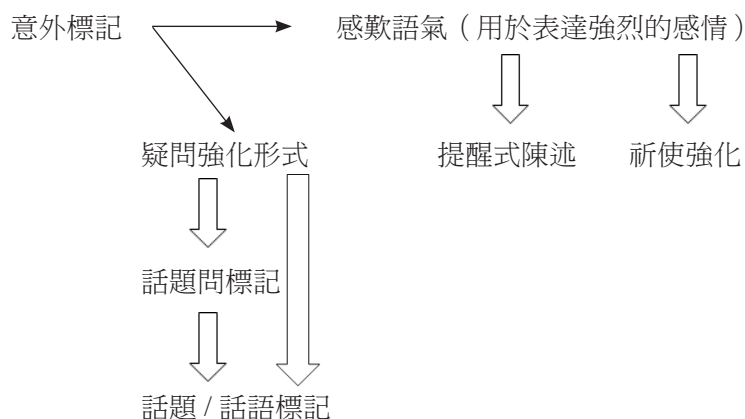
雖然它出現在話題問句中的例子較早，但規約化進程應該是到明代才穩定下來。句中話題標記略晚於話題問，是話題問之後出現的功能。

階段 II-2：於此同時在非疑問句中的“呢”，有的因為語用磨損，不再具有強烈的情感，也就從感歎標記轉化為表示“提醒”的陳述句尾語氣詞，僅僅表達完權所說的“信據性”。

階段 III：“呢”出現在祈使句尾充當強化詞。又在陳述句中進一步虛化：一方面，可以出現在猜測句後。另一方面，不但出現在句中話題之後，還可以出現在話語標記之後。這時其功能根本已經與信據性無關，而是成為一種習慣性的停頓標記了，用於在會話過程中調節語氣，並且通過停頓來吸引對方的注意，因而具有了互動性，也就是完權（2018）所說的話輪轉換、話輪更新、提請釋話人回應等功能。

其演化路徑圖如圖 1：

圖 1 漢語“呢”系語氣詞功能演化圖



相比而言，維吾爾語的 *ču* 則來源於“親呢”語氣，一開始和感歎、強調、強化疑問等功能無關，雖然也有祈使、陳述句句尾的用法，但其用於疑問句尾時功能更單純：構成話題問。由此，儘管我們暫時無法對 *ču* 的使用頻率等進行統計，但是 *ču* 比起漢語的“呢”系語氣詞確實是更“好”一些的話題問標記。

而漢語“呢”系詞確實不能概括為專門的“話題問標記”，這只是它漫長的演化史中的一個用法；而且在大多數漢語歷史時期和方言中，都不是最為強勢的那個用法。從用法的強勢性上看，感歎和疑問強化形式才是“呢”系詞最凸顯的功能。然後，北京話的“呢”功能更彌散，可能是他演化更“快”，陳述中有了更豐富的情緒中等的提醒功能，也許這也是學者們（胡名揚、完權）都特別注重“呢”的提醒、“提請重視並採信”功能的原因。

最後，還有一個重要的問題是本文沒有很好解釋的。當話題問標記用作話題標記後，可以用於複句的前件，但是維吾爾語 *ču* 很少用於假設條件小句，而漢語的“呢”系詞則用得很多：

表 6 複句中北京話“呢”和成都話“哎”的功能分佈

	條件小句	非條件小句	總數
呢	13	12	25
百分比	0.52	0.48	100
哎	6	3	9
百分比	0.67	0.33	100

維吾爾語 *ču* 本身就有親昵語氣的作用，因此可以直接進入複句，而不受話題問的影響。但是，漢語“呢”系詞是在作為話題問標記後才進入複句的，所以深受話題問的影響。在話題問中，話題是陳述小句時，絕大多數情況下都是表達條件關係，即“如果 XP 的話會怎麼樣”等等，這使得它進入複句後，主要在條件複句之後，成都話就表現出這樣強烈傾向。而對於北京話來說，“呢”的語用磨損已經很厲害，可以是“委婉”的語氣，這才較多地進入其他複句。

參考文獻

- Akatsuka, Noriko. 1985. Conditionals and the epistemic scale. *Language* 61. 625–639.
- Chen, Zhenning (陳振寧). 2018. *Jiyu yuliaoku duowei tezheng julei guanlian de Chengduhua yuqi yanjiu* 基於語料庫多維特徵聚類關聯的成都話語氣詞研究 Hangzhou: Zhejiang Daxue boshi xuewei lunwen 杭州：浙江大學博士學位論文。
- Chen, Zongzhen (陳宗振). 2016. *Weiwuer Yushi Yanjiu* 維吾爾語史研究 Beijing: Zhongguo Shehuikexue Chubanshe 北京：中國社會科學出版社。
- Comrie, Bernard. 1984. Russian. In William Chisholm, William Chisholm & John A. C. Greppin (eds.), *Interrogativity: A colloquium on the grammar, typology, and pragmatics of questions in seven diverse languages*, 7–46. Amsterdam: John Benjamins.
- Feng, Chuntian (馮春田). 2000. *Jindai Hanyu Yufa Yanjiu* 近代漢語語法研究 Jinan: Shandong Jiaoyu Chubanshe 濟南：山東教育出版社。
- Gao, Hua (高華). 2009. Hanyu li de “huatiwenju” 漢語裡的“話題問句” *Anhui Shifan Daxue Xuebao*, renwen shehuikexue ban 安徽師範大學學報（人文社會科學版）3. 321–327.
- Guo, Xiliang (郭錫良). 1989. Xianqin yuqici xintan (er) 先秦語氣詞新探（二） *Guhanyu Yanjiu* 古漢語研究 1. 74–81.
- Hu, Mingyang (胡明揚). 1981. Beijinghua de yuqi zhuci he tanci (xia) 北京話的語氣助詞和嘆詞（下） *Zhongguo Yuwen* 中國語文 6. 416–423.
- Jiang, Lansheng (江藍生). 1986. Yiwen yuqici “ne” de lai yuan 疑問語氣詞“呢”的來源 *Yuwen Yanjiu* 語文研究 2. 17–26.

- Jin, Lixin (金立鑫). 1996. Guanyu yiwenju zhong de “ne” 關於疑問句中的“呢” *Yuyan Jiaoxue yu Yanjiu* 語言教學與研究 4. 43–49.
- Jin, Zhiyan (金智妍). 2011. *Xiandai Hanyu jumo yuqici yiyi yanjiu* 現代漢語句末語氣詞意義研究 Shanghai: Fudan Daxue boshi xuwei lunwen 上海：復旦大學博士學位論文.
- Lin, Hao (林皓) & Zhenyu Chen (陳振宇). 2020. Shizhiwen de benzhi yu yanhua: Shouyu “tanshou” deng yuyan xianxiang de qifa 實質問的本質與演化——手語“攤手”等語言現象的啟發 *Waiguoyu* 外國語 4. 75–91.
- Litifu Tuohuti (力提甫·托乎提). 2021. *Xiandai Weiwueryu Cankao Yufa* 現代維吾爾語參考語法 Beijing: Zhongguo Shehuikexue Chubanshe 北京：中國社會科學出版社.
- Liu, Bin (劉彬) & Yulin Yuan (袁毓林). 2020. Yiwen yu gantan de xiangguanxing jiqi zhuanhua jizhi 疑問與感歎的相關性及其轉化機制 *Shijie Hanyu Jiaoxue* 世界漢語教學 1. 44–54.
- Lu, Jianming (陸儉明). 1982. You “feiyiwen-xingshi + ne” zaocheng de yiwenju 由“非疑問形式+呢”造成的疑問句 *Zhongguo Yuwen* 中國語文 6. 435–438.
- Lu, Jianming (陸儉明). 1984. Guanyu xiandai Hanyu li de yiwen yuqici 關於現代漢語裡的疑問語氣詞 *Zhongguo Yuwen* 中國語文 5. 330–337.
- Lü, Shuxiang (呂叔湘). 1982 [1942]. *Zhongguo Wenfa Yaolue* 中國文法要略 Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館.
- Qi, Huyang (齊滬揚). 2002. *Yuqi he Yuqici Xitong* 語氣和語氣詞系統 Hefei: Anhui Jiaoyu Chubanshe 合肥：安徽教育出版社.
- Shao, Jingmin (邵敬敏). 1989. Yuqici “ne” zai yiwenju zhong de zuoyong 語氣詞“呢”在疑問句中的作用 *Zhongguo Yuwen* 中國語文 3. 170–175.
- Shi, Yuzhi (石毓智). 2004. Yiwen he gantan zhi renzhi guanxi: Han Ying gantanju de gongxing yu gexing 疑問和感歎之認知關係——漢英感歎句的共性與個性 *Waiyu Yanjiu* 外語研究 6. 1–8.
- Wan, Quan (完權). 2018. Xinjuli: “Ne” de jiaohu zhuguanxing 信據力：“呢”的交互主觀性 *Yuyan Kexue* 語言科學 1. 18–34.
- Wang, Haibo (王海波). 2019. Cong yanyu jiaohugongneng fenxi yuqi zhuci: Yi Weiwueryu chu he Hanyu “ne” de bijiao weili 從言語交互功能分析語氣助詞——以維吾爾語 chu 和漢語“呢”的比較為例 *Manyu Yanjiu* 滿語研究 1. 64–71.
- Wu, Guo (武果). 2005. Zhuweiwen: Tan “feiyiwen-xingshi+ne” yiwenju 主位問——談“非疑問形式+呢”疑問句 In Beijing Daxue Hanyu Yuyanxue Yanjiu Zhongxin *Yuyanxue Luncong Bianweihui* (北京大學漢語語言學研究中心《語言學論叢》編委會) (ed.), *Yuyanxue Luncong* 語言學論叢 32, 64–83. Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館.
- Zhang, Yisheng (張誼生). 2002. *Xiandai Hanyu Xuci* 現代漢語虛詞 Shanghai: Huadong Shifan Daxue Chubanshe 上海：華東師範大學出版社.
- Zhang, Yizhou (張一舟), Qingyuan Zhang (張清源) & Yingshu Deng (鄧英樹). 2001. *Chengdu Fangyan Yufa Yanjiu* 成都方言語法研究 Chengdu: Bashu Shushe 成都：巴蜀書社.
- Zhao, Yuanren (趙元任). 1979. *Hanyu Kouyu Yufa* 漢語口語語法 [A grammar of spoken Chinese], trans. by Shuxiang Lü (呂叔湘). Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館.
- Zhu, Dexi (朱德熙). 1982. *Yufa Jiangyi* 語法講義 Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京：商務印書館.

The Study of the Origin of the Mood Particle *Ne* (呢) Based on the Development of Topic-only Questions

Zhenning Chenⁱ and Zhenyu Chenⁱⁱ

Jiangnan Universityⁱ, Fudan Universityⁱⁱ

Abstract

This essay compared the mood form of topic-only question in Uighur *ču*, the mood particle *ne* (呢) in Beijing dialect and the *an* (哎) in Chengdu dialect. Combined with the diachronic evolution of modal particles of *ne* system we draw some conclusions. Compared with *ču*, *ne* is not a topic-only question marker. The functions of *ne* mainly came from exclamation. The *ne* of Beijing dialect evolves faster than the *an* of Chengdu dialect.

Keywords

ne, *an*, topic-only questions, exclamation, interrogative intensifier

通訊地址：武漢 洪山區 江漢大學 人文學院（陳振寧）

上海 楊浦區 復旦大學 中國語言文學系（陳振宇）

電郵地址：chenzhenning@jhun.edu.cn（陳振寧）

chenzhenyu@fudan.edu.cn（陳振宇）

收到稿件日期：2021年12月1日

邀請修改日期：2022年4月26日

收到改稿日期：2022年5月9日

接受稿件日期：2022年5月11日

刊登稿件日期：2022年7月29日